

Eine Brücke zwischen den Kulturen bauen – wer könnte das besser als Menschen mit Migrationserfahrungen. Denn in zwei Kulturen zu Hause zu sein, ist eine große Bereicherung: für Sie persönlich und für unsere Gesellschaft. Für eine gelungene Integration braucht es immer wieder „Übersetzer/innen“ zwischen den Kulturen.

Möchten Sie Menschen aus Ihrem Kulturkreis helfen, schneller und besser in Deutschland anzukommen? Möchten Sie noch besser verstehen, was die Kulturen prägt? Dann werden Sie Kulturdolmetscherin oder Kulturdolmetscher.

Die Stiftung Bildungszentrum im Kardinal-Döpfner-Haus und das Dachauer Forum e.V. bieten dazu (in Freising und in Dachau) je einen Qualifizierungskurs für Migrant/innen zum Kulturdolmetscher/in an. Der aktuelle Kurs findet in Kooperation mit dem Elternhaus des Zentrums der Familie in Freising statt.

Die Kulturdolmetscher/innen

- haben 1–2 Stunden pro Woche Zeit.
- erklären kulturelle Hintergründe und Unterschiede.
- begleiten zu sozialen Diensten oder Behörden.
- erleichtern ein besseres gegenseitiges Verständnis und Zusammenleben.
- erhalten eine Fahrtkostenerstattung und Aufwandsentschädigung für ihre Einsätze.

Ziel der Qualifizierung ist es, dass Sie herausfinden,

- was das Ankommen in Deutschland erleichtert.
- welche Kulturunterschiede vorhanden sind.

Der Qualifizierungskurs

Die Qualifizierung umfasst 12 Kurseinheiten und ein Praxisprojekt. Grundlage für die thematische Arbeit sind Ihre eigenen biografischen Erfahrungen, welche Sie beim Ankommen und der Integration selbst gemacht haben.

Praxisprojekt

In einem individuell gestalteten Praxisprojekt können Sie sich auf die Aufgabe als Kulturdolmetscher/in vorbereiten. Wir unterstützen Sie bei der Suche nach einem geeigneten Platz für Ihren Praxiseinsatz

Zertifikat

Nach regelmäßiger Teilnahme am Qualifizierungskurs Kulturdolmetscher/in und der Praxiseinheit erhalten Sie ein Zertifikat.

Termine

Di 24.07.	16 – 18 Uhr	Info-Nachmittag
Di 18.09.	16 – 20 Uhr	Einführung
Di 25.09.	16 – 19 Uhr	2. Einheit
Sa 29.09.	9.30 – 12.30 Uhr	3. Einheit
Di 09.10.	16 – 19 Uhr	4. Einheit
Di 16.10.	16 – 19 Uhr	5. Einheit
Sa 20.10.	9.30 – 15.30 Uhr	6. Einheit
Di 06.11.	16 – 19 Uhr	7. Einheit
Di 20.11.	16 – 19 Uhr	8. Einheit
Di 27.11.	16 – 19 Uhr	9. Einheit
Di 04.12.	16 – 19 Uhr	10. Einheit
Sa 12.01.	9.30 – 15.30 Uhr	11. Einheit
N.N.	N.N.	12. Einheit

(wird mit den Kursteilnehmenden im Laufe des Kurses vereinbart)

→ **Kursort**

Elternhaus des Zentrums der Familie Kammergasse 9 85354 Freising

Inhalte

Kultur

Migration und Asylverfahren

Ressourcen der Migration

Familiäre Veränderungen durch Migration

Kommunikation und Sprache

Rassismus und Vorurteile

Religion

Erziehung und Werte

Deutsches Gesundheitssystem

Krankheit im interkulturellen Vergleich / Input zu Trauma

Distanz und Abgrenzung – Grenzen des Ehrenamtes und der eigenen Person

Beratungsnetzwerke

Methoden der Gesprächsführung

Raum für weitere kulturspezifische Integrationsthemen

ژوندی تنوع

Cesitligi yaşamak Diversity dikssinin Vielfalt leben!

Diversita sperimentando

Jeto shumllojshmërinë

yaşayır müxtəlifliyi

Anmeldung Qualifizierungskurs Kulturdolmetscherin/ Kulturdolmetscher

Hiermit melde ich mich verbindlich an zum Qualifizierungskurs Kulturdolmetscherin / Kulturdolmetscher der Stiftung Bildungszentrum im Kardinal-Döpfner-Haus. Nach der Anmeldung laden wir Sie zu einem Informationsgespräch ein. Der Kurs ist gebührenfrei.

Name _____
 Vorname _____
 Straße / Hausnummer _____
 PLZ / Wohnort _____
 Telefon _____
 E-Mail _____
 Ort, Datum _____
 Unterschrift _____



QUALIFIZIERUNGSKURS

Kulturdolmetscherin Kulturdolmetscher

yaşayır müxtəlifliyi Vivre diversité
Diversity alive
ژوندی تنوع
Vielfalt leben!

Jeto shumllojshmerinə

Vivre diversité

Diversita sperimentando

Diversity dikssinin

Diversity dikssinin



Gefördert vom:



In Kooperation mit
Zentrum der Familie/KBW-Freising
und Elternchance



Entwickelt in der Katholischen Erwachsenenbildung
der Erzdiözese München und Freising,
dem Dachauer Forum und der Stiftung Bildungszentrum



Gefördert durch die Sonderförderung Bildung und
Flüchtlinge der Erzdiözese München und Freising

Veranstalterin und Anmeldung:

Stiftung Bildungszentrum
im Kardinal-Döpfner-Haus
Domberg 27
85354 Freising
Telefon 0 81 61 / 181-21 77
info@bildungszentrum-freising.de
www.bildungszentrum-freising.de



Organisatorisches

Kursleitung

Meliha Satir-Kainz
Sozialpädagogin (FH), Erzieherin und
systemische Familientherapeutin.
Freiberuflich tätig in der interkulturelle
Kommunikation. Referentin der Kultur-
dolmetscher-Qualifikationskurse

Voraussetzungen

- Eigener Migrationshintergrund
- Gute Deutschkenntnisse
- Erfahrungen mit dem Leben
in Deutschland
- Menschen mit Migrationshintergrund
Unterstützung anbieten

Anmeldung und Information

Anmeldungen sind bis 1. September
unter info@bildungszentrum-freising.de
oder direkt beim Infoabend möglich.
Sie werden nach der Anmeldung zu einem
kurzen Gespräch eingeladen.

Kursgebühr

Der Kurs ist gebührenfrei.
Fahrtkosten zum Kurs werden übernommen.

Anmeldung Qualifizierungskurs Kulturdolmetscherin/ Kulturdolmetscher

Stiftung Bildungszentrum
im Kardinal-Döpfner-Haus
Domberg 27
85354 Freising

Bitte diese Anmeldung ausgefüllt und unterschrieben
im frankierten Fensterkuvert an nebenstehende Adresse senden
oder einfach die ausgefüllte Rückseite faxen:
089 / 21 37-27 53 90

